

# Bekanntmachungen der Departemente und der Ämter

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 13-000475 / 71161817  
stürmsfs ag, 9212 Arnegg  
Produktion Arnegg  
Dringendes Bedürfnis  
10 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Neuerteilung)
- 13-000476 / 50208415  
stürmsfs ag, 9403 Goldach  
Produktion  
Dringendes Bedürfnis  
50 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000479 / 53517049  
Norabelle AG, 9442 Berneck  
Stickereifabrikation  
Dringendes Bedürfnis  
5 M, 7 F  
01.02.2013–31.01.2016 (Erneuerung)
- 13-000533 / 51955386  
Ivers-Lee AG, 3400 Burgdorf  
Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 15 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Neuerteilung)
- 13-000539 / 64942182  
Buss AG, 4133 Pratteln  
Fertigung  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

- 13-000348 / 61463229  
Styner+Bienz FormTech AG, 3172 Niederwangen BE  
Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
108 M, 12 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000564 / 51900900  
Eugster/Frismag AG, 8580 Amriswil  
Oberflächentechnik, Litzenfertigung, Gerätemontage, Informatik  
Wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
105 M, 420 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000532 / 41308848  
Friedrich Gloor AG, 2543 Lengnau BE  
Profilschleiferei / Werkzeugschleiferei  
Dringendes Bedürfnis  
44 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung mit Änderung)
- 13-000604 / 66043031  
Blutspendedienst SRK Bern AG, 3008 Bern  
Mobile Equipen: Blutentnahmen in den Kantonen BE, AG, SO BL, FR,  
LU, OW, NW, UR  
Besonderes Konsumbedürfnis  
2 M, 16 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000536 / 52058084  
Koblenzer Kunststoffwerk GmbH, 5322 Koblenz  
Kunststoffverarbeitung  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 18 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 13-000353 / 61463229  
Styner+Bienz FormTech AG, 3172 Niederwangen BE  
Werkzeugunterhalt  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000565 / 51936137  
Stüdl Plast AG, 8590 Romanshorn  
Kunststoffspritzerei  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise. Arbeitsverfahren, welches unter  
den Anhang der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1) fällt  
57 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)

- 13-000356 / 46838510  
Amberg Engineering AG, 8105 Regensdorf  
Bauleitung beim Champréveyrestunnel, Oberbau- und Teilerneuerung  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
04.03.2013–31.12.2013 (Neuerteilung)
- 13-000563 / 51900900  
Eugster/Frismag AG, 8580 Amriswil  
Kunststoffverarbeitung  
Wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise. Arbeitsverfahren,  
welches unter den Anhang der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1) fällt  
29 M, 16 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 13-000429 / 65158374  
Burkhalter Wettingen, Zweigniederlassung der Burkhalter Technics AG,  
5430 Wettingen  
Alle Installationsabteilungen für Arbeiten im Kanton Aargau, die zwingend in  
betriebsarmen Zeiten in der Nacht oder an Sonntagen ausgeführt werden müssen  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)
- 13-000138 / 73596790  
Arge Zugangsstollen Limmern AZL, Zugangsstollen / Linthal / Glarus,  
5000 Aarau  
BF und Werkstatt  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M  
01.01.2013–31.12.2013 (Erneuerung mit Änderung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit  
(Art. 17 und 19 ArG)**

- 13-000352 / 61463229  
Styner+Bienz FormTech AG, 3172 Niederwangen BE  
Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

## **Bewilligung für Pikettdienst (Nachtarbeit) (Artikel 14 und 15 Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1))**

- 13-000551 / 51951051  
Fisba Optik AG, 9016 St. Gallen  
Operations / Hauswarte: Schneeräumung Betriebsgelände  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Neuerteilung)
- 13-000575 / 52345946  
Jowa AG, 5103 Wildegg  
Hartweizenmühle  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M, 1 F  
29.02.2012–28.02.2015 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit) (Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 13-000590 / 52104107  
Meyer Burger AG, 3645 Gwatt (Thun)  
Störungsbehebung, Notfälle: Service, Forschung und Entwicklung, Produktion  
Wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
40 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung mit Änderung)
- 13-000546 / 54495051  
Pastinella, Zweigniederlassung der Orior Menu AG, 5036 Oberentfelden  
Team Technik sowie IT-Abteilung (gestellt durch Angestellte der Orior Management AG, Zürich): Störungsbehebung, Support und Notfalldienst  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000487 / 74318658  
BIRLASOFT (INDIA) LIMITED, New Delhi, Zweigniederlassung Zürich, 8050 Zürich  
Pikettdienst für die SAP IT Infrastruktur bei Swiss Re  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
15.02.2013–14.02.2016 (Neuerteilung)
- 13-000553 / 77454584  
Bechtle Schweiz AG Zweigniederlassung Reinach, 4153 Reinach BL  
Störungsbehebungen  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 M, 1 F  
01.01.2013–31.12.2015 (Neuerteilung)

- 13-000571 / 62058425  
Rettungsdienst Neeser, 5610 Wohlen AG  
Notfalldienste im Kanton Aargau  
Besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
  
- 13-000588 / 80818408  
Meier-Kopp Service AG, 4153 Reinach BL  
Störungsbehebung an Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen bei Kunden  
in der ganzen Schweiz  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)
  
- 13-000290 / 53433394  
Emmi Milch AG, 6252 Dagmersellen  
Technik (Anlagen, Haustechnik, Infrastruktur)  
Technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)

#### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 13-000569 / 5773656  
Bis Vam Anlagentechnik, 4600 Wells  
Montage der Druckleitungen im Kraftwerk Linth-Limmern  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 M  
01.04.2013–31.03.2014 (Neuerteilung)
  
- 13-000137 / 73596790  
Arge Zugangsstollen Limmern AZL, Zugangsstollen / Linthal / Glarus,  
5000 Aarau  
Bau des Zugangsstollens Limmern (Vorportalzone, Kaverne, Zugangsstollen  
zur Kaverne)  
Wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
30 M  
01.01.2013–31.12.2013 (Erneuerung mit Änderung)
  
- 13-000566 / 51936137  
Stüdi Plast AG, 8590 Romanshorn  
Kunststoffspritzerei  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise. Arbeitsverfahren, welches unter  
den Anhang der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1) fällt  
2 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 13-000498 / 61757541  
Siegfried AG, 4800 Zofingen  
Warenlager, Tanklager, Qualitätskontrolle  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
19 M  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung)
- 13-000562 / 51900900  
Eugster/Frismag AG, 8580 Amriswil  
Kunststoffverarbeitung (Kontrolle und/oder Materialnachschub  
Technisch und wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise. Arbeitsverfahren,  
welches unter den Anhang der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz (ArGV 1) fällt  
10 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 13-000540 / 46537777  
CARBOGEN AMCIS AG, 4416 Bubendorf  
Chemische Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
75 M, 16 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000347 / 61463229  
Styner+BiENZ FormTech AG, 3172 Niederwangen BE  
Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
144 M, 16 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)
- 13-000499 / 61757541  
Siegfried AG, 4800 Zofingen  
Chemische Produktion, Qualitätskontrolle (Schichtlabor)  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
168 M, 16 F  
01.03.2013–29.02.2016 (Erneuerung mit Änderung)
- 12-001894 / 66306403  
aprentas Ausbildungszentrum Klybeck, 4057 Basel  
Jugendliche Chemie- und Pharmatechnologen ab dem vollendeten  
17. Altersjahr in den Betrieben gemäss Punkt 1.1  
Zur Erreichung der Ziele der beruflichen Grundbildung  
40 J  
01.01.2013–31.12.2015 (Erneuerung)

- 13-000538 / 45059322  
Clariant Produkte (Schweiz) AG, 4132 Muttenz  
Infrastrukturbetriebe  
Technisch und wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 M  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

**Bewilligung für zusammengesetzten ununterbrochenen Betrieb  
(Art. 24 ArG, Art. 39 ArGV 1)**

- 13-000355 / 61463229  
Styner+Bienz FormTech AG, 3172 Niederwangen BE  
Produktion  
Wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
180 M, 20 F  
01.04.2013–31.03.2016 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Jugendliche)  
(Art. 31 Abs. 4 ArG, Art. 12 und 13 ArGV 5)**

- 12-001895 / 66306403  
aprentas Ausbildungszentrum Klybeck, 4057 Basel  
Jugendliche Chemie- und Pharmatechnologen ab dem vollendeten  
17. Altersjahr in den Betrieben gemäss Punkt 1.1  
Zur Erreichung der Ziele der beruflichen Grundbildung  
40 J  
01.01.2013–31.12.2015 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel:*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31,3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Akteneinsicht nehmen.

19. März 2013

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit